

Simon Ebersolt

MIKI Kiyoshi 三木清 (1897-1945)

Miki Kiyoshi entre en 1917 à l'Université impériale de Kyôto pour suivre les cours de Nishida Kitarô, dont les *Études sur le bien* (1911) l'ont impressionné. Entre 1922 et 1925, il fait des séjours universitaires en Allemagne, pour suivre les cours de Rickert à Heidelberg, puis ceux de Heidegger à Marbourg, et en France, où il rédige une grande partie de sa première œuvre publiée, *L'étude de l'homme chez Pascal* (1926), interprétation de l'œuvre du philosophe français selon la méthode herméneutique heideggérienne. Tandis qu'il devient enseignant à l'Université Hôsei (Tôkyô) en 1927, il s'intéresse de plus en plus au marxisme sur lequel il publie plusieurs articles retentissants, comme « La forme marxienne de l'anthropologie » (1927), mais accusé d'avoir aidé financièrement le Parti communiste japonais, il est emprisonné et perd son poste en 1930. Sorti de prison et abandonnant la carrière universitaire, Miki écrit des commentaires sur l'actualité pour le *Journal Yomiuri*, tout en continuant de publier des articles et des œuvres philosophiques, comme *La philosophie de l'histoire* (1932) et *La logique de l'imagination* (t. 1 publié en 1939), qui portent sur les rapports entre le rationnel et l'irrationnel (entre ce qu'il appelle le *logos* et le *pathos*), en particulier sur la structure par laquelle l'irrationalité de l'être parvient à la rationalité. Dans un contexte de guerre contre la Chine, il participe à partir de 1937 à un *think tank* gouvernemental, l'Association de recherche Shôwa, où il met en avant l'idée de « communauté est-asiatique ». Soupçonné d'avoir caché un communiste recherché par la police politique, il est envoyé en prison et y meurt en 1945.

*Miki Kiyoshi zenshû* (Œuvres complètes de Miki Kiyoshi), éd. Ôuchi Hyôe 大内兵衛 *et al.*, 20 vol., Tôkyô, 1966-1968. [en abrégé MKZ, avec indication du volume en chiffres romains]

I) Texte de Miki traduit en français :

« L'empirisme intégral » [1941], trad. par EBERSOLT Simon, in EBERSOLT Simon, *Une réception japonaise de Bergson : Miki Kiyoshi et l'empirisme intégral*, mémoire de Master soutenu à l'Université de Paris I, 2010, p. 82-103 ; trad. de : *Jûsokuteki keikenron* 充足的経験, in *Shisô* 思想 (Pensée), 227, avril 1941, p. 1-24 (MKZ V, p. 284-319).

II) Textes de Miki traduits en anglais :

« The Study of the Human » (extraits), trad. par KOPF Gereon, in James W. HEISIG, Thomas P. KASULIS, John C. MARALDO (éd.), *Japanese Philosophy. A Sourcebook*, Honolulu, University of Hawai'i Press, 2011, p. 702-705 ; trad. de : *Tetsugakuteki ningengaku* 哲学的人間学, 1936, (MKZ XVIII, p. 127-129, 147, 147, 167, 170-172).

« Towards a Logic of Imagination » [extraits], trad. par KOPF Gereon, in James W. HEISIG, Thomas P. KASULIS, John C. MARALDO (éd.), *Japanese Philosophy. A Sourcebook*, Honolulu, University of Hawai'i Press, 2011, p. 705-707 ; trad. de : *Kôsôryoku no ronri dai ichi* 構想力の論理 第一, Tôkyô, Iwanami shoten, 1939 (MKZ VIII, p. 4-10).

III) Études en français et en anglais :

EBERSOLT, Simon, « Une réception japonaise de Bergson : Miki Kiyoshi et l'empirisme intégral », in *Revue philosophique de la France et de l'étranger* (PUF), 2012/2 Tome 137, p. 209-222.

TOWNSEND, Susan C., *Miki Kiyoshi 1897-1945. Japan's Itinerant Philosopher*, Leyde, Brill, 2009, 270 p.